

Heb

Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Ὅθεν, ἀδελφοὶ ἄγιοι, κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι, κατανοήσατε τὸν
তাই ভাইয়েরা পবিত্র আহ্বানের স্বর্গীয় অংশীদার বিবেচনা-কর -সেই
[G3606](#) [G0080](#) [G0040](#) [G2821](#) [G2032](#) [G3353](#) [G2657](#) [G3588](#)
- Ἀπόστολον καὶ Ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν, Ἰησοῦν,
প্রেরিতকে এবং মহাযাজককে -সেই স্বীকারের আমাদের যীশুকে
[G0652](#) [G2532](#) [G0749](#) [G3588](#) [G3671](#) [G1473](#) [G2424](#)

তাই তোমরা সকলে যীশুর বিষয়ে চিন্তা করা ঈশ্বর যীশুকে আমাদের কাছে পাঠিয়েছেন। তিনি আমাদের ধর্ম বিশ্বাসের মহাযাজক। আমার পবিত্র ভাই ও বোনরা, আমি তোমাদের বলছি তোমরা এক স্বর্গীয় আহ্বান পেয়েছ।

- 2 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτὸν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὄλῳ τῷ
বিশ্বস্ত হয়ে -সেই যিনি-বানালেন তাঁকে -এর-মতো -ও মোশি -মধ্যে সমস্ত -সেই
[G4103](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2532](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#)
- οἴκῳ αὐτοῦ.
গৃহে তাঁর
[G3624](#) [G0846](#)

ঈশ্বর যীশুকে আমাদের কাছে পাঠালেন আর তাঁকে তিনি আমাদের মহাযাজক করলেন। মোশির মতন যীশুও ঈশ্বরের প্রতি বিশ্বস্ত ছিলেন। যীশুর কাছে ঈশ্বর যা কিছু চেয়েছিলেন, ঈশ্বরের সেই গৃহরূপ মণ্ডলীতে তিনি সে সবই করলেন।

- 3 πλείονος γὰρ οὕτως δόξης παρὰ Μωϋσῆν, ἠξίωται, καθ' ὅσον
অধিক কারণ ইনি মহিমার -থেকে মোশির যোগ্য-গণ্য-হয়েছেন -অনুসারে যত
[G4119](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1391](#) [G3844](#) [G3475](#) [G0515](#) [G2596](#) [G3745](#)
- πλείονα, τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου, ὃ κατασκευάσας αὐτόν.
অধিক সম্মান পায় -সেই গৃহের-চেয়ে -যে যে-নির্মাণ-করেছে তাকে
[G4119](#) [G5092](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2680](#) [G0846](#)

কেউ যখন কোন গৃহ নির্মাণ করে তখন গৃহ থেকে গৃহনির্মাতার মর্যাদা অধিক হয়, যীশুর বেলায়ও ঠিক তাই হয়েছে, সুতরাং মোশির থেকে অধিক সম্মান যীশুরই প্রাপ্য।

- 4 πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται ὑπὸ τινος; ὃ δὲ πάντα κατασκευάσας
প্রত্যেক কারণ গৃহ নির্মাণ-হয় -দ্বারা কারো -যে -কিন্তু সমস্ত যিনি-নির্মাণ-করেছেন
[G3956](#) [G1063](#) [G3624](#) [G2680](#) [G5259](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3956](#) [G2680](#)
- Θεός,
ঈশ্বর
[G2316](#)

প্রত্যেক গৃহ কেউ না কেউ নির্মাণ করে, কিন্তু ঈশ্বর সবকিছু নির্মাণ করেছেন।

- 5 καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὄλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ὡς θεράπων,
এবং মোশি -একদিকে বিশ্বস্ত -মধ্যে সমস্ত -সেই গৃহে তাঁর -এর-মতো সেবক
[G2532](#) [G3475](#) [G3303](#) [G4103](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2324](#)
- εἰς μαρτύριον τῶν λαληθησομένων;
-জন্য সাক্ষ্যরূপ -সেই যা-বলা-হবে
[G1519](#) [G3142](#) [G3588](#) [G2980](#)

মোশি ঈশ্বরের গৃহে সেবকরূপে বিশ্বস্তভাবে কাজ করেছিলেন আর ঈশ্বর ভবিষ্যতে যা বলবেন তা লোকদের কাছে মোশিই বললেন।

6 Χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ, οὗ οἶκός ἐσμεν ἡμεῖς,
 খ্রীষ্ট -কিন্তু -এর-মতো পুত্র -উপর -সেই গৃহের তাঁর যার গৃহ আমরা আমরা
[G5547](#) [G1161](#) [G5613](#) [G5207](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3624](#) [G1510](#) [G1473](#)

ἐὰν τὴν παρρησίαν, καὶ τὸ καύχημα τῆς ἐλπίδος, ἄχρι τέλους
 যদি -সেই সাহস এবং -সেই গর্ব -সেই আশার শেষ-পর্যন্ত শেষ
[G1437](#) [G3588](#) [G3954](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2745](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3360](#) [G5056](#)

βεβαίαν κατὰσχόμεν.
 দৃঢ় ধরে-রাখি
[G0949](#) [G2722](#)

কিন্তু খ্রীষ্ট পুত্র হিসাবে ঈশ্বরের গৃহের কর্তা; আমরা বিশ্বাসীরাই তাঁর গৃহ, আর তাই থাকবে যদি আমরা আমাদের সেই মহান প্রত্যাশা সম্পর্কে সাহস ও গর্ব নিয়ে চলি।

7 Διό, καθὼς λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ
 তাই যেমন বলেন -সেই আত্মা -সেই পবিত্র আজ যদি -সেই কণ্ঠস্বর তাঁর
[G1352](#) [G2531](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4594](#) [G1437](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#)

ἀκούσητε,
 শোন
[G0191](#)

তাই পবিত্র আত্মা যেমন বলছেন: "আজ, তোমরা যদি ঈশ্বরের রব শোন,

8 μὴ σκληρύνετε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ,
 না কঠিন-কর -সেই হৃদয় তোমাদের -এর-মতো -মধ্যে -সেই বিদ্রোহে
[G3361](#) [G4645](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3894](#)

κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ, ἐν τῇ ἐρήμῳ,
 -অনুসারে -সেই দিনে -সেই পরীক্ষার -মধ্যে -সেই মরুভূমিতে
[G2596](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3986](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

অতীত দিনের মতো হৃদয় কঠিন করো না, যে দিন তোমরা ঈশ্বরের বিরুদ্ধে বিদ্রোহ করেছিলে; সেদিন তোমরা প্রান্তরে ঈশ্বরের পরীক্ষা করেছিলে।

9 οὗ ἐπέειπεν οἱ πατέρες ὑμῶν ἐν δοκιμασίᾳ, καὶ εἶδον τὰ ἔργα
 যেখানে পরীক্ষা-করল -সেই পিতৃপুরুষেরা তোমাদের -মধ্যে পরীক্ষায় এবং দেখল -সেই কাজ
[G3757](#) [G3985](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1382](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2041](#)

μου, τεσσαράκοντα ἔτη.
 আমার চল্লিশ বছর
[G1473](#) [G5062](#) [G2094](#)

সেই প্রান্তরে তোমাদের পিতৃপুরুষেরা চল্লিশ বছর ধরে আমার সমস্ত কীর্তি দেখতে পেয়েছিল, তবু তারা আমার ধৈর্য পরীক্ষা করল।

10 διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ ταύτῃ, καὶ εἶπον, Ἄει πλανῶνται τῇ
 তাই ক্রুদ্ধ-হলাম -সেই বংশের-উপর এই এবং বললাম সবসময় ভ্রান্ত-হয় -সেই
[G1352](#) [G4360](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0104](#) [G4105](#) [G3588](#)

καρδίᾳ; αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδοὺς μου;
 হৃদয়ে তারা -কিন্তু না জানল -সেই পথ আমার
[G2588](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1473](#)

তাই আমি এই জাতির ওপর ক্রুদ্ধ হলাম ও বললাম, 'এরা সব সময় ভুল চিন্তা করে, এই লোকেরা কখনও আমার পথ বুঝল না।'

- 11 ὡς ὧμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν
যেমন শপথ-করলাম -মধ্যে -সেই ক্রোধে আমার যদি প্রবেশ-করবে -মধ্যে -সেই
[G5613](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3709](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)

κατάπαυσίν μου.
বিশ্রামে আমার
[G2663](#) [G1473](#)

তখন আমি ক্রুদ্ধ হয়ে এই শপথ করলাম: 'তারা কখনই আমার বিশ্রাম স্থানে প্রবেশ করতে পারবে না!'

- 12 βλέπετε, ἀδελφοί, μή ποτε ἔσται ἔν τινι ὑμῶν, καρδία πονηρὰ
দেখ ভাইয়েরা -পাছে কখনও থাকে -মধ্যে কারো তোমাদের হৃদয় মন্দ
[G0991](#) [G0080](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5100](#) [G4771](#) [G2588](#) [G4190](#)

ἀπιστίας, ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ Θεοῦ ζῶντος.
অবিশ্বাসের -মধ্যে -সেই সরে-যাওয়াতে -থেকে ঈশ্বর জীবন্ত
[G0570](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0868](#) [G0575](#) [G2316](#) [G2198](#)

আমার ভাই ও বোনেরা, দেখো, তোমরা সতর্ক থেকে, তোমাদের মধ্যে কারো যেন দুষ্ট ও অবিশ্বাসী হৃদয় না থাকে যা জীবন্ত ঈশ্বর থেকে তোমাদের দূরে সরিয়ে নিয়ে যায়।

- 13 ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἑκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὗ τὸ Σήμερον
বরং উৎসাহ-দাও নিজেদের -অনুসারে প্রতি দিন যতদিন যে -সেই আজ
[G0235](#) [G3870](#) [G1438](#) [G2596](#) [G1538](#) [G2250](#) [G0891](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4594](#)

καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῆ τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτη τῆς ἀμαρτίας.
বলা-হয় যেন না কঠিন-হয় কেউ -থেকে তোমাদের প্রতারণায় -সেই পাপের
[G2564](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4645](#) [G5100](#) [G1537](#) [G4771](#) [G0539](#) [G3588](#) [G0266](#)

তোমরা দিনের পর দিন একে অপরকে উৎসাহিত কর যতক্ষণ সময় "আজ" আছে। পাপের ছলনা যেন তোমাদের হৃদয়কে নির্মম না করে।

- 14 μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως,
অংশীদার কারণ -সেই খ্রীষ্টের হয়েছি যদি -সেই শুরু -সেই নিশ্চয়তার
[G3353](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1096](#) [G1437](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#) [G5287](#)

μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν;
-পর্যন্ত শেষ দৃঢ় ধরে-রাখি
[G3360](#) [G5056](#) [G0949](#) [G2722](#)

শুরুতে আমাদের যে বিশ্বাস ছিল যদি শেষ পর্যন্ত আমরা সেই বিশ্বাসে স্থির থাকি তাহলে আমরা সকলেই খ্রীষ্টের সহভাগী।

- 15 ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐάν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, Μὴ
-মধ্যে -সেই বলা-হতে আজ যদি -সেই কণ্ঠস্বর তাঁর শোন না
[G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4594](#) [G1437](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G0191](#) [G3361](#)

σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.
কঠিন-কর -সেই হৃদয় তোমাদের -এর-মতো -মধ্যে -সেই বিদ্রোহে
[G4645](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3894](#)

শাস্ত্র তো এই কথা বলে: "আজ যদি তোমরা ঈশ্বরের রব শোন, তাহলে তোমাদের অন্তর কঠোর করো না, যেমন সেই বিদ্রোহের দিনে করেছিলো।"

- 16 τίνες γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν? ἀλλ' οὐ πάντες οἱ ἐξεληθόντες
কারা কারণ শুনে বিদ্রোহ-করল কিন্তু না সবাই -যারা যারা-বের-হয়েছিল
[G5101](#) [G1063](#) [G0191](#) [G3893](#) [G0235](#) [G3756](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1831](#)

ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως?
-থেকে মিশর -দ্বারা মোশির
[G1537](#) [G0125](#) [G1223](#) [G3475](#)

যারা ঈশ্বরের রব শোনার পরও তাঁর বিরুদ্ধে বিদ্রোহ করেছিল, প্রশ্ন হল তারা কারা? মোশি যাদের মিশর থেকে বার করে নিয়ে এসেছিলেন তারাই কি নয়?

17 τίσιν δὲ προσώχθισεν τεσσεράκοντα ἔτη? οὐχὶ τοῖς ἁμαρτήσασιν, ὧν
কাদের-প্রতি -কিন্তু ক্রুদ্ধ-হলেন চল্লিশ বছর নয়-কি -সেই যারা-পাপ-করেছিল যাদের
[G5101](#) [G1161](#) [G4360](#) [G5062](#) [G2094](#) [G3780](#) [G3588](#) [G0264](#) [G3739](#)

τὰ κῶλα ἔπαυσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ?
-সেই দেহ পড়েছিল -মধ্যে -সেই মরুভূমিতে
[G3588](#) [G2966](#) [G4098](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

আর কাদের ওপরই বা ঈশ্বর চল্লিশ বছর ধরে ক্রুদ্ধ ছিলেন? সেই লোকদের ওপরে নয় কি যারা পাপ করেছিল ও তার ফলে প্রান্তরে মারা পড়েছিল?

18 τίσιν δὲ ὤμοσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ,
কাদের-প্রতি -কিন্তু শপথ-করলেন না প্রবেশ-করবে -মধ্যে -সেই বিশ্রামে তাঁর
[G5101](#) [G1161](#) [G3660](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2663](#) [G0846](#)

εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν?
যদি না -সেই যারা-অবাধ্য-হয়েছিল
[G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0544](#)

তিনি কাদের বিরুদ্ধেই বা শপথ করে বলেছিলেন, “এরা আমার বিশ্রামের স্থানে প্রবেশ করতে পারবে না?” যারা অবাধ্য হয়েছিল তাদের বিরুদ্ধে কি নয়?

19 καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι’ ἀπιστίαν.
এবং দেখি যে না পারল প্রবেশ-করতে -জন্য অবিশ্বাস
[G2532](#) [G0991](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1525](#) [G1223](#) [G0570](#)

তাহলে এখন আমরা দেখলাম যে, অবিশ্বাসের দরুনই তারা ঈশ্বরের বিশ্রামের স্থানে প্রবেশ করতে পারল না।